

《工廠及工業經營(乾電池)規例》

(第 59 章，附屬法例 P)

Factories and Industrial Undertakings (Dry Batteries) Regulations

(Cap. 59 sub. leg. P)

版本日期
Version date
19.8.2021

經核證文本

Verified Copy

(《法例發布條例》(第 614 章)第 5 條)
(Legislation Publication Ordinance (Cap. 614), section 5)

如某內頁的頁底標明：

- “經核證文本”；及
 - 以下列表顯示的該頁的最後更新日期，
- 該頁所載條文即視作於上述“版本日期”的正確版本。

此文本所載條文，如並非正在實施，會有附註作說明。

A provision is presumed to be correctly stated as at the above version date if it is on a page marked at the bottom with:

- the words “Verified Copy”; and
- the last updated date shown in this table for the page.

Any provision included in this copy that is not in force is marked accordingly.

條文 Provision	頁數 Page number	最後更新日期 Last updated date
整條 Whole	1—14	19.8.2021

尚未實施的條文 / 修訂 —

尚未實施的條文及修訂的資料，可於「電子版香港法例」(<https://www.elegislation.gov.hk>) 閱覽。

Provisions / Amendments not yet in operation —

Please see Hong Kong e-Legislation (<https://www.elegislation.gov.hk>) for information of provisions and amendments not yet in operation.

制定史

本為 1976 年第 196 號法律公告 —— 1981 年第 326 號法律公告，1981 年編正版，1984 年第 238 號法律公告，1989 年第 71 號，1994 年第 35 號法律公告，1995 年第 (C)123 號法律公告 (中文真確本)，2000 年第 32 號，2016 年第 1 號編輯修訂紀錄，2017 年第 1 號編輯修訂紀錄，2021 年第 4 號編輯修訂紀錄

Enactment History

Originally L.N. 196 of 1976 — L.N. 326 of 1981, R. Ed. 1981, L.N. 238 of 1984, 71 of 1989, L.N. 35 of 1994, L.N. (C) 123 of 1995 (Chinese authentic version), 32 of 2000, E.R. 1 of 2016, E.R. 1 of 2017, E.R. 4 of 2021

《工廠及工業經營 (乾電池) 規例》

(第 59 章，附屬法例 P)

目錄

條次	頁次
1. 引稱	1
2. 釋義	1
3. 適用範圍	1
4. 貯存	3
5. 混調室	3
6. 電池心型壓室	3
7. 塵埃	3
8. 通風設施	5
9. 牆壁及樓面	5
10. 清潔	5
11. 禁止攜進食物	5
12. 禁止吸煙	7
13. 禁止睡眠	7
14. 防護衣物	7
15. 防護衣物有鎖格櫃	9

Factories and Industrial Undertakings (Dry Batteries)
Regulations

(Cap. 59 sub. leg. P)

Contents

Regulation	Page
1. Citation	2
2. Interpretation	2
3. Application	2
4. Storage	4
5. Mixing rooms	4
6. Dolly-pressing rooms	4
7. Dust	4
8. Ventilation	6
9. Walls and floors	6
10. Cleanliness	6
11. Prohibition against food stuffs	6
12. Prohibition against smoking	8
13. Prohibition against sleeping	8
14. Protective clothing	8
15. Lockers for protective clothing	10

T-3

第 59P 章

T-4

Cap. 59P

條次	頁次
16. 清洗設施	9
17. 告示	11
18. 責任	11
19. 罰則	11

Regulation	Page
16. Washing facilities	10
17. Notices	12
18. Responsibilities	12
19. Penalties	12

《工廠及工業經營（乾電池）規例》

(第 59 章第 7 條)

[1977 年 1 月 1 日] 1976 年第 291 號法律公告
(格式變更——2017 年第 1 號編輯修訂紀錄)

1. 引稱

本規例可引稱為《工廠及工業經營（乾電池）規例》。

2. 釋義

在本規例中，除文意另有所指外——

二氯化錳 (manganese dioxide) 包括任何含有二氯化錳的物質或物質組合；

保持 (maintained) 指保持有效狀況、在操作狀態及維修良好；

乾電池 (dry batteries) 指內含二氯化錳的乾電池；

混調室 (mixing room) 指在內將二氯化錳混合、研磨或過篩，以供製造乾電池用的房間；

電池心型壓室 (dolly-pressing room) 指將二氧化錳以模定型及壓製成供製造乾電池用的黑電池心的房間。

3. 適用範圍

本規例適用於製造乾電池的每間工廠。

Factories and Industrial Undertakings (Dry Batteries) Regulations

(Cap. 59, section 7)

[1 January 1977] *L.N. 291 of 1976*
(*Format changes—E.R. 1 of 2017*)

1. Citation

These regulations may be cited as the Factories and Industrial Undertakings (Dry Batteries) Regulations.

2. Interpretation

In these regulations, unless the context otherwise requires—

dolly-pressing room (電池心型壓室) means a room in which manganese dioxide is moulded and pressed to form black dollies for use in the manufacture of dry batteries;

dry batteries (乾電池) means dry-cell batteries containing manganese dioxide;

maintained (保持) means maintained in an efficient state, working order and good repair;

manganese dioxide (二氧化錳) includes any substance or combination of substances containing manganese dioxide;

mixing room (混調室) means a room in which manganese dioxide is mixed, ground or sifted for use in the manufacture of dry batteries.

3. Application

These regulations shall apply to every factory in which dry

4. 貯存

二氧化錳、氯化銨及黑煙末，須貯存在一個不作任何其他用途的房間內。

5. 混調室

二氧化錳須在一個不作任何其他用途的房間內混合、研磨及過篩。

(2000 年第 32 號第 48 條)

6. 電池心型壓室

電池心須在一個不作任何其他用途的房間內以模定型及壓製。

7. 塵埃

- (1) 在乾電池製造工序的任何階段中，如含有二氧化錳的塵埃相當可能進入任何房間的大氣之中，則須採取所有切實可行步驟，包括將排氣通風設施設於盡可能接近塵埃進入房間空氣處，以防止該等塵埃散布滿該房間的大氣之中。(1989 年第 71 號第 13 條)
- (2) 二氧化錳的混合、研磨及過篩，須在能有效防止含二氧化錳的塵埃逸出的不透氣混合器或其他裝置內進行。
- (3) 用以貯存或輸送二氧化錳的容器，須裝有能有效防止含二氧化錳的塵埃逸出的蓋子。

batteries are manufactured.

4. Storage

Manganese dioxide, ammonium chloride and carbon black shall be stored in a room which is not used for any other purpose.

5. Mixing rooms

Manganese dioxide shall be mixed, ground and sifted in a room which is not used for any other purpose.

6. Dolly-pressing rooms

Dollies shall be moulded and pressed in a room which is not used for any other purpose.

7. Dust

- (1) Where dust containing manganese dioxide is likely to enter the atmosphere of any room at any stage during the process of manufacture of dry batteries, all practicable steps, including the siting of an exhaust ventilation as near as possible to the point of such entry, shall be taken to prevent the distribution of such dust throughout the atmosphere of such room. (71 of 1989 s. 13)
- (2) The mixing, grinding and sifting of manganese dioxide shall be carried out within an air-tight mixer or other device which effectively prevents any dust containing manganese dioxide escaping therefrom.
- (3) Containers used for the storage or in the conveyance of manganese dioxide shall be fitted with lids which effectively prevent dust containing manganese dioxide escaping therefrom.

8. 通風設施

每個混調室及電池心型壓室內，均須安裝及保持足以將室內空氣最少每小時更換 5 次的機械通風設施，而在該等房間使用時，該等通風設施須於所有時間均在操作。

9. 牆壁及樓面

- (1) 混調室及電池心型壓室的樓面，須鋪瓷磚或鋪上平滑的不滲水物料，均勻地向排水口傾斜。
- (2) 混調室及電池心型壓室的牆壁，須鋪瓷磚或鋪上平滑的不滲水物料，鋪至高出樓面不少於 2 米處，餘下的牆壁表面若非如此鋪至天花板，則須髹以淺色可洗漆油。(1984 年第 238 號法律公告)
- (3) 混調室及電池心型壓室的牆壁及樓面，須保持有效減少塵埃積聚在牆壁表面及樓面表面的狀況，並須以如此方式保持。

10. 清潔

- (1) 混調室及電池心型壓室內的樓面、牆壁、天花板、器具、設備、裝配及家具，須保持合理的清潔狀況，並且表面不積聚塵埃。
- (2) 混調室及電池心型壓室的樓面，須以清洗方式徹底清潔最少每星期一次。

11. 禁止攜進食物

任何人均不得將食物或飲品攜進混調室或電池心型壓室。

8. Ventilation

Mechanical ventilation sufficient to provide at least 5 changes of air per hour shall be installed and maintained inside every mixing room and dolly-pressing room and shall be operated at all times when such room is in use.

9. Walls and floors

- (1) The floors of mixing rooms and dolly-pressing rooms shall be tiled or surfaced with smooth impervious material sloping evenly towards drainage outlets.
- (2) The walls of mixing rooms and dolly-pressing rooms shall be tiled or surfaced with smooth impervious material to a height of not less than 2 metres from the floor and the remainder of the surface of the walls if not so tiled or surfaced to the ceiling shall be coated with light-coloured washable paint. (L.N. 238 of 1984)
- (3) The walls and floors of mixing rooms and dolly-pressing rooms shall be maintained in a condition and manner which effectively minimizes the accumulation of any dust on the surface thereof.

10. Cleanliness

- (1) The floors, walls, ceilings, appliances, equipment, fittings and furniture in mixing rooms and dolly-pressing rooms shall be kept reasonably clean and free from the accumulation of surface dust.
- (2) The floors of mixing rooms and dolly-pressing rooms shall be cleaned thoroughly by washing at least once in each week.

11. Prohibition against food stuffs

No person shall take any food or any drink into a mixing room or

12. 禁止吸煙

任何人均不得在混調室或電池心型壓室內吸煙。

13. 禁止睡眠

- (1) 任何人均不得將混調室或電池心型壓室用作睡房。
- (2) 任何人於晚間均不得留在混調室或電池心型壓室內，但在其內工作則除外。

14. 防護衣物

- (1) 在混調室或電池心型壓室工作的人，以及任何其他因工作而相當可能接觸二氧化錳的人，均須獲工廠的東主供應不少於 2 套的防護衣物，衣物質料必須適合防止受二氧化錳沾染。
- (2) 該等防護衣物須包括 ——
 - (a) 用以罩着頭髮的帽子；
 - (b) 用以罩着口鼻的面罩；
 - (c) 用以罩着手及腕的手套；
 - (d) 用以罩着四肢及身軀的工裝褲或其他適合的衣服。
- (3) 任何人除非穿上及適當地使用供給他的防護衣物，否則不得在混調室或電池心型壓室內工作，亦不得做涉及二氧化錳的工作。
- (4) 任何獲工廠東主供應該等防護衣物的人，不得將該等衣物的任何一件移離工廠。
- (5) 工廠東主須安排將該等防護衣物清洗乾淨，最少每星期兩次，並不得向獲供應該等衣物的人收取清洗費用。

a dolly-pressing room.

12. Prohibition against smoking

No person shall smoke in a mixing room or dolly-pressing room.

13. Prohibition against sleeping

- (1) No person shall use a mixing room or dolly-pressing room as a sleeping room.
- (2) No person shall be in a mixing room or a dolly-pressing room during the night unless working therein.

14. Protective clothing

- (1) A person who works in a mixing room or dolly-pressing room and any other person who by reason of his work is likely to come into contact with manganese dioxide shall be supplied by the proprietor of the factory with not less than 2 sets of protective clothing of a nature suitable for the prevention of contamination by manganese dioxide.
- (2) Such protective clothing shall include—
 - (a) a cap to cover the hair of the head;
 - (b) a face mask to cover the nose and mouth;
 - (c) gloves to cover the hands and wrists;
 - (d) overalls or other suitable garments to cover the limbs and trunk of the body.
- (3) No person shall work in a mixing room or dolly-pressing room or with manganese dioxide unless he is wearing and making proper use of the protective clothing supplied to him.
- (4) No person supplied by the proprietor of a factory with such protective clothing shall remove any item thereof from the factory.

15. 防護衣物有鎖格櫃

- (1) 每個按照第 14 條獲供應防護衣物的人，須獲工廠東主提供 2 個有鎖格櫃，或一個內有 2 個分格的有鎖格櫃。
- (2) 其中一個有鎖格櫃，或在只獲提供一個有鎖格櫃的情況下則其中一個分格，須完全及專用作貯存獲提供該有鎖格櫃的人的防護衣物。

16. 清洗設施

- (1) 工廠東主須在方便的位置設置有更衣地方的清洗間，以供按照第 14 條獲供應防護衣物的人使用。
- (2) 該等清洗間須配備——
 - (a) 冷熱水花灑，按每 10 個獲提供防護衣物的人有 1 個花灑的比例配備；或
 - (b) 冷熱水洗手盆，按每 6 個獲提供防護衣物的人有 1 個洗手盆的比例配備。
- (3) 清洗間須按性別分別設置。
- (4) 任何清洗間，均不得用以進行乾電池的任何製造工作，亦不得用以貯存乾電池。
- (5) 清洗間的固定附着物及內部須以清洗方式徹底清潔最少每星期兩次。

- (5) The proprietor of a factory shall, at no expense to any person supplied therewith, cause all such protective clothing to be washed clean at least twice in every week.

15. Lockers for protective clothing

- (1) Every person supplied with protective clothing in accordance with regulation 14 shall be provided by the proprietor of the factory with either 2 lockers or a locker consisting of 2 separate compartments.
- (2) 1 locker or, where only 1 locker is provided, one of the compartments of the locker shall be used solely and exclusively for the storage of the protective clothing of the person for whom the locker has been provided.

16. Washing facilities

- (1) Washrooms with space for changing clothes shall be provided by the proprietor of a factory in a convenient position for the use of persons supplied with protective clothing in accordance with regulation 14.
- (2) Such washrooms shall be equipped with—
 - (a) showers with hot and cold water at the ratio of 1 shower per 10 persons so provided with protective clothing; or
 - (b) wash-hand basins with hot and cold water at the ratio of 1 basin per 6 persons so provided with protective clothing.
- (3) Separate washrooms shall be provided for persons of each sex.
- (4) No washroom shall be used for the purpose of any part of the manufacture of or for the storage of dry batteries.
- (5) The fixtures and interiors of washrooms shall be cleaned thoroughly by washing at least twice in every week.

17. 告示

混調室及電池心型壓室內，須顯明地展示——

- (a) 不少於 2 份告示，白底紅字，字體最少 100 毫米高，清楚標明中文“不准吸煙”及英文“NO SMOKING”；及 (1984 年第 238 號法律公告)
- (b) 不少於 2 份格式由處長批准的中英文告示，載明二氧化錳的毒性及用於製造乾電池時須採取的預防措施的資料。

18. 責任

- (1) 任何從事乾電池製造的人，不得故意不當地使用或干擾任何設施或設備。
- (2) 任何從事乾電池製造的人，如知道工廠內任何設施或設備有任何故障或欠妥之處，須隨即報告東主。
- (3) 東主不得命令、指示、授權、准許或容受任何人違反本規例。

19. 罰則

- (1) 任何工廠內或任何工廠有違反第 4、5、6、7、8、9、10、11、12、13、14、15、16、17 或 18(3) 條任何條文之事，其東主即屬犯罪，並且——
 - (a) 凡違反第 4、5、6、7、8、9、10、11、12、13 或 18(3) 條，一經定罪，可處第 5 級罰款；(1994 年第 35 號法律公告)

17. Notices

There shall be prominently displayed in mixing rooms and dolly-pressing rooms—

- (a) in red letters at least 100 millimetres in height on a white background, not less than 2 notices marked plainly “NO SMOKING” in English and “不准吸煙” in Chinese; and (L.N. 238 of 1984)
- (b) not less than 2 notices, in English and in Chinese, in a form approved by the Commissioner, containing information as to the toxic nature of manganese dioxide and the precautions to be taken in its use in the manufacture of dry batteries.

18. Responsibilities

- (1) No person who works in the manufacture of dry batteries shall wilfully misuse or interfere with any facility or equipment.
- (2) Where a person who works in the manufacture of dry batteries knows of any fault or defect in any facility or equipment in the factory, he shall forthwith report the same to the proprietor.
- (3) A proprietor shall not order, direct, authorize, permit or suffer any person to contravene these regulations.

19. Penalties

- (1) The proprietor of a factory in or in respect of which any of the provisions of regulation 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17 or 18(3) is contravened shall be guilty of an offence and shall—

- (b) 凡違反第 14、15 或 16 條，一經定罪，可處第 5 級罰款；及 (1994 年第 35 號法律公告)
- (c) 凡違反第 17 條，一經定罪，可處第 3 級罰款。(1994 年第 35 號法律公告；2016 年第 1 號編輯修訂紀錄)
- (2) 東主以外的任何人違反第 11、12、13、14(3)、14(4)、15(2) 或 18 條的任何條文，即屬犯罪，一經定罪，可處第 3 級罰款。
(1981 年第 326 號法律公告；2021 年第 4 號編輯修訂紀錄)

- (a) in respect of a contravention of regulation 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13 or 18(3), be liable on conviction to a fine at level 5; (L.N. 35 of 1994)
- (b) in respect of a contravention of regulation 14, 15 or 16 be liable on conviction to a fine at level 5; and (L.N. 35 of 1994)
- (c) in respect of a contravention of regulation 17, be liable on conviction to a fine at level 3. (L.N. 35 of 1994)
- (2) Any person other than a proprietor who contravenes any of the provisions of regulation 11, 12, 13, 14(3), 14(4), 15(2) or 18 shall be guilty of an offence and shall be liable on conviction to a fine at level 3.

(L.N. 326 of 1981; E.R. 4 of 2021)